**­Video scripts – Ukraine**

**Policy Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Ukrainian** | **English** | **Image** |
|  | Нам потрібна комплексна політика для подолання змін клімату та щоб запобігти подальшому підвищенню глобальної температури. Потрібна кліматична політика, | To fight climate change and avoid ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
|  | щоб змінити спосіб виробництва енергії, | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
|  | щоб запровадити екологічне будівництво, | to make buildings greener, | Building construction, |
|  | щоб збільшити кількість екологічних автомобілів на дорогах | to put greener cars on the roads and | a barred red circle with polluting car, |
|  | та зменшити споживання палива. | reduce our fuel consumption. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes |
|  | Але ця політика також має захищати робочі місця та доходи людей. Давайте детальніше розглянемо три можливі кліматичні політики. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | and cash grows. |
|  | Почнемо з політики, яка зобов’язує автовиробників виробляти екологічніші автомобілі. Це заборона на автомобілі з двигуном внутрішнього згоряння. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
|  | Щодо заборони автомобілів із двигунами внутрішнього згоряння, спершу запроваджується вимога до автовиробників виробляти авто, які викидають менше двоокису вуглецю на кілометр. Рівень допустимих викидів щорічно знижується, | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
|  | тож після 2030 року у продажу будуть лише автомобілі з електричними або водневими двигунами. Потрібно взяти до уваги, що електромобілі зараз не можуть їздити на далекі відстані і зазвичай коштують дорожче, аніж авто, що використовують бензин. | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
|  | Заборона на автомобілі з двигуном внутрішнього згоряння у поєднанні з планом виробництва електроенергії з екологічно чистих джерел забезпечить необхідну для автомобільної промисловості трансформацію. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
|  | Тепер давайте поглянемо на національну політику, яка поєднує податок на викиди вуглецю та грошові виплати, які захищають купівельну спроможність людей. | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
|  | У разі запровадження вуглецевого податку, всі товари, у процесі виробництва яких відбуваються викиди парникових газів, будуть оподатковуватися. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. |
|  | Наприклад, нехай ціна на бензин збільшиться на 3 грн за літр. | For example, the price of gasoline would increase by **3₴** per liter**.** | The sign is “**XXX**” and the price increase “**+** **XXX**” |
|  | У разі застосування вуглецевого податку, підприємства та люди сплачують за викиди парникових газів. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. | The person walk away from her car |
|  | Це змушує їх зменшувати викиди. | This pushes them to reduce their emissions. | and takes a bicycle. |
|  | Аби компенсувати людям зростання цін, надходження від податку на вуглець буде перерозподілено між усіма домогосподарствами, незалежно від їхніх доходів. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. | Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress). Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+XXX**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, |
|  | Таким чином, кожен повнолітній отримуватиме **4500 грн** щорічно. | Each adult would thus receive **4500₴** per year. | then new cash comes on the pile with “**+ XXX**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. |
|  | Зазвичай менш заможні люди володіють меншими авто, або їх не мають, | On average, poorer people own smaller cars, or do not have them, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
|  | живуть у менших помешканнях та менше літають, тож вони використовують менше викопного палива, ніж середньостатистичний споживач. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average consumer. |  |
|  | Оскільки менш заможні люди отримуватимуть такі ж виплати, як і усі інші, вони отримають більше вигод у разі впровадження вуглецевого податку та грошових виплат . | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
|  | І навпаки, заможні люди, зазвичай, втрачатимуть більше. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
|  | Чи працює така політика? Так! Канадська провінція Британська Колумбія запровадила податок на вуглець і грошові виплати з 2008 року. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
|  | Дослідження показало, що така політика зменшила викиди вуглецю, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
|  | збільшила зайнятість, | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
|  | та покращила добробут більшості населення. | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
|  | Остання з наведених політик – велика програма державних інвестицій у «зелену» інфраструктуру, | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
|  | яка фінансуватиметься додатковими коштами, запозиченими урядом. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
|  | Програма розвитку «зеленої» інфраструктури забезпечить трансформацію енергетичного сектору. Це потрібно, щоб попередити подальші зміни клімату. Однак, фінансування подібних програм може призвести до скорочення бюджету інших урядових проєктів.  В Україні така програма може створити 350 000 робочих місць у дружніх до довкілля секторах, таких як громадський транспорт, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy sector needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In **Ukraine**, such a program could create **350 000** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
|  | виробництво відновлюваної енергії, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
|  | утеплення будівель | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
|  | або стале сільське господарство, | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
|  | але **150 000** людей можуть втратити свою роботу у секторах економіки, що пов’язані з викопним паливом. | but **150 000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
|  | У цілому, усі кліматичні політики мають потенціал до перетворення економіки на екологічнішу, безпечнішу та менш забруднюючу. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
|  | Ця «зелена» трансформація має деякі мінуси: люди будуть змушені змінити свої звички, а деякі навіть місце роботи. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
|  | Наприклад, попит на продукцію таких забруднюючих галузей, як вугільна, зменшиться. Але працівникам подібних індустрій будуть запропоновані варіанти перекваліфікації, що надасть їм можливість знайти нову роботу. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **coal mining**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
|  | «Зелені» зміни також матимуть свої переваги: і безпечніший світ для наступних поколінь, і менший рівень забруднення. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. | Earth |
|  | Також кліматичні заходи можуть бути розроблені для захисту незаможних домогосподарств | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, | Blue collars |
|  | таким чином, що вони отримуватимуть більше виплат від вуглецевого податку | as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, | with cash and more cash |
|  | і більше можливостей щодо працевлаштування за програмою розвитку «зеленої» інфраструктури. | and more jobs with a green infrastructure program. | and more of them |
|  | Ми звернули увагу на три важливі політики, але багато інших можуть бути корисними для подолання змін клімату, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, | Show three policies |
|  | включаючи фінансування досліджень екологічних технологій, | including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
|  | субсидування утеплення будівель, | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
|  | або припинення вирубки лісів. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
|  | Аби зупинити зміни клімату нам, напевно, знадобляться всі можливі політики. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **XXX** | **English** | **Image** |
|  | За останні десятиріччя люди спалювали все більше і більше викопного палива, такого як вугілля, газ та нафта. У результаті згоряння викопного палива відбуваються викиди двоокису вуглецю в атмосферу. | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | На сьогоднішній день, концентрація CO2 у атмосфері найбільша за останні 800 000 років. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
|  | І саме концентрація парникових газів, таких як двоокис вуглецю, впливає на середню глобальну температуру. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global average temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | Кліматологи сходяться на думці: накопичення парникових газів, що утворюються в результаті діяльності людини, спричиняє зміни клімату. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
|  | Швидкий перехід від викопного палива можливий і може стримати глобальне потепління нижче 2°C. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below 2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
|  | Але якщо викиди парникових газів зростатимуть як зараз, глобальне потепління сягне 4°C у 2100 році і 7°C у 2200. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
|  | Здається, що це станеться ще нескоро, але зміни клімату вже зараз впливають на нас і місця, де ми живемо. | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live.  - |  |
|  | Середні температури зростають. У 2019 році температура у Києві була на 3°C вища за середні історичні показники, а протягом року температурні рекорди були побиті 36 разів. | **Average temperatures are increasing. In 2019 Kyiv was 3 °C higher than historic averages and temperature records were broken 36 times during this year.** | Thermometer becoming red and shaking |
|  | У 2020 році по всій Україні було недостатньо опадів. Через тривалі посухи та незвичайні весняні заморозки країна втратила **800 000 га** посівів. | **In 2020, rain was lacking all over Ukraine. Due to prolonged droughts and unusually intense spring frosts, the country lost 800,000 hectares of crops.** | Show a wheat field with some cobs dry up or disappear and some frozing |
|  | Забруднення повітря, спричинене спалюванням викопного палива, вже призводить до **50 000 смертей** в Україні щорічно. | **Air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 50,000 deaths per year in Ukraine.** | Shows a polluting car and a skull with **“50 000”** |
|  | Без амбітних заходів щодо зупинення змін клімату, очікувані вченими наслідки будуть набагато гіршими: | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | **The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red)** |
|  | Виходячи із сучасних тенденцій, повені можуть завдати шкоди **1 мільйону** гектарів землі та спричинити смертельну небезпеку. | Based on the current trends, floods could damage **1 million** hectares of land and cause deadly hazards. | **Show city with water level rising** |
|  | Вищі температури збільшують посушливість і можуть завдати шкоди сільському господарству. Вони також завдають шкоди здоров’ю, особливо для літніх людей. | Higher temperatures would increase aridity and may be damaging to agriculture. It would also be detrimental to health, especially for the elderly. | **Show old people fainting due to heavy heat** |
|  | До кінця століття площі лісів кардинально скоротяться, особливо на півдні. | The forests would dramatically decline by the end of the century, particularly in the South. | **Show a lot of trees, and they all disappear one after the other except the one in the middle** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Для подолання змін клімату нам потрібно довести викиди парникових газів майже до нуля. Це можливо, але вимагає глибокої трансформації, у секторах, які найбільше відповідають за викиди: енергетика, | To tackle climate change, we need to bring anthropogenic greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
|  | транспорт, | transport, |  |
|  | та промисловість. | and industry. |  |